

## Taalkundig seminaar – onderdeel: bezoek aan Wenen, workshop met BM

**Bart Moeyaert (BM)** – het boek *Broere*

officiële website: <http://www.bartmoeyaert.com/?width=1280&height=964>

### Eisen:

1. vertalen van een verhaal per groepje/zelf
2. iedereen leest 4 opgegeven verhalen en bedenkt er vragen bij voor BM, in het college vertelt iedereen waar zijn/haar verhalen over gaan
3. 4+5de jaars bereiden een presentatie voor de tweedejaars voor
4. tweedejaars bedenken 20 – 30 vragen voor BM onder andere over de vertaling, 4+5dejaars iedereen rond 20 vragen
5. iedereen leest gedichten die op de onderstaande websites te vinden zijn
6. interview met BM – onder leiding van Martina V. – in Wenen zelf, de inhoud en de technische kant wordt tijdens de les afgesproken

*De te vertalen stukjes vinden jullie op onze website, sectie Studium – Taalkundig seminaar 2010.*

<https://sites.google.com/site/brnonederlandistika/studium/taalkundig-seminaar-2010>

*De verhalen die jullie moeten lezen vinden jullie op maandag 8.11. 2010 op de eerste verdieping van de bib. De verhalen staan in de inhoud genummerd.*

*Poeziestukjes die jullie moeten lezen, kunnen jullie van de opgegeven websites zelf downloaden.*

### Gedichten van BM:

<http://www.gedichten.nl/schrijver/Bart+Moeyaert>

<http://www.poezie-leestafel.info/bart-moeyaert>

### Wie wat vertaalt:

**groepje: Saša, Petra en Katrin:** verhaal *Aangeboren*

**groepje: Lucia, Adriana P.:** verhaal *Langzaam*

**groepje: Mišo, Maya:** verhaal *Niets, nergens*

**Anna N:** verhaal *Overval*

**Adéla E:** verhaal *Eén broer met een lange naam*

**Martina V:** verhaal *Voor het laatst*

**Jitka Š:** verhaal *Zoek het eens op*

**Verhalen die jullie moeten lezen en navertellen:**

Alexandra Gorodecká	2, 5, 6, 7
Petra Jurčeková	8, 9, 10, 11
Katrin Střihavková	12, 13, 14, 15
Lucia Krajčovicová	16, 18, 19, 20
Adriana Poláčková	21, 22, 23, 24
Mária Partilová	45, 46
Anna Nachtigalová	25, 26, 27, 28
Adéla Elbel	29, 30, 31, 32
Martina Veliká	33, 34, 38, 39
Jitka Šandorová	40, 42, 43, 44
Michal Fábíán	47, 48

**Presentaties:** - *graag met een power point of een hand-out*

**Anna Nachtigalová en Jitka Šandorová:** romans, non-fictie, theater van BM +

**Adéla Elbel:** inleiding tot het boek *Broere*

**Martina Veliká:** poëzie van BM, BM als stadsdichter

**Colleges:**

**do 11.11. 15 – 16.30 op kantoor:**

presentaties, bespreking van de gedichten, van de hoofdstukken die iedereen apart moet lezen, vragen die jullie voorbereiden, afspreken van de aanpak van het interview

**ma 15.11. 16.40 – 18.15 in A33:**

puntjes op de i zetten, bespreking van de vertaalstukken

**Voorlopig reisschema:**

**8.15:** verzamelen bij het Janáček theater op de Roosveltova straat vlakbij het restaurant **Bohéma**. We reizen met een klein busje voor 16 personen van de vervoermaatschappij **Rozsival**.

**8.30:** **vertrek naar Wenen** – naar de vergaderzaal van de Vlaamse Vertegenwoordiging in Wenen op de Mariahilferstrasse 121b/6

**11.00 – 13.00:** workshop met BM met na afloop een kleine verfrissing

**13.00 – 17.45:** museumbezoek (nog niet zeker) of vrij.

**18.00 stipt:** vertrek naar Brno met aankomst om ca. 20.00 uur weer naar Bohéma.

de vertrekplaats wordt op 17.11. ter plekke afgesproken met de buschauffeur

*Iedereen wordt vriendelijk verzocht om zelf de reisverzekering te regelen en op elk trefpunt op tijd te komen.*

*Voor eventuele problemen tijdens de reis/het verblijf in Wenen geef ik mijn GSM nummer op: +420 728 367 262 (MK)*